

## پرۇن سۈگىن

گەڭپېنچەن اس روسى تر سريلىك: بخت آورشاھ يف على گوھر شاھ حيدرويج

گەڭپېنچەن اس سريلىك تر خۇنۇنىيە: سرورشاھ اركان

### نېك بخت ات بد بخت

قىد پىدە نە قىد، معلوم نىست، اته لۇدىن، ادە يىے بىھەر-اند زندىگە يىے چود يىے چارك. وە نوم ڈچ" نېك بخت".

اته يىے مېشى يەرد فارت تر يىے چۈلۈم ڈر جاي سىل سىتتاو. بىدە يو خو سفر-ارد تۇنە يەت ضىلولىخس-خار چود تىيارە. چۈرنە ڈاد-زەمونە سىلىيە اس زەمونە سازى بىدە. بشەند وارجى مىس خرىيد(خربىت<sup>۱</sup>) چود، خو تۇنە يەت خو ضىلولىخس كارچاربىنە رىبود ار انېۇنكېن خو پىتتىۋە ئارج تىخ دىعايى چود خو اس بىھەر دروازە نېتتىۋىد.

بى دەم ڈىد ماسافت غل نە تۈيدىجىت، پە وەندە ڈېد يىے گە سوارە. نېك بخت قىرىپ سۇد تر وە خېز، سلۇم كېنىت خو وە احوال پېپىنخىت.

يم چارك خو زارىد-اند لۇد: بشەند، هەرايىم (ھەراھى-أُم<sup>۲</sup>) خورىد ڈە خە قۇد، شىخ تە پۇند دۇند دراز نە دېقىسىت ات چق-چق قىتىر تە تەر ھە جا ڈە فارت، فەھپ-أُم".

پە ماسافرە وە سوار-ارد سلۇم چود خو اس وى يىے پېپىنخىت:

- ۋەراد، تو نوم چىز؟

- بد بخت!

- جوابىز ڈاد:

- آه-را پە عجايىب نوم! دۇند ساز كاپىن نە چورىج، بىدە نوم بىن تو-رد ڈە نە ۋەرورىج!

- اته ۋۇز شىچ چىر-أُم؟ دىسگە نوم بىن مو-رد ڈاشچ مو داد ات نەن، اكىدە نوم قىر-أُم معلوم آدمىن-ارد!

- نېك بخت حىرۇن سۇت، اته يىے چىز گە بىن نە لۇد. ات پە چاركى سوال ڈاد:

- بىدە، مو نوم-ات فەت، ات نوم چىز؟

- نېك بخت!

آلەھى چق-چق بىن چود ات، تەر يىے چېنىمە خىزىپن فەرپىت. چوبىنت بىن، درخت بىن، چېنىمە خىز-اند ڈە

قىد، سر گۈت سايىھ يېن پىتتىۋىج. فەمت بىن، مۇڭار سۇت. نېك بخت لۇد:

- خېن بشەند جاي. يە، اس ۋارجىن تىخ خەفخ-أُم خو دوس خو سېر-أُم.

- لېپ ساز! راضى سۇت بد بخت. بىدە لۇد:

- آه-را ماش إدە هەراھ سىلىكىن-أُم. دىس مو-رد نىمايد، باید ماش خرچ مىس بىيۇ ۋېد. تو شىچ خو تۇنە زوئىد، پەرا تو-ند خەر-أُم. ات ھە وخت تو خرچ تىيار سۇت، ئېرىجىس-أُم تەر مو-ند.

- بشەند، دىسگە پېپىنەد يىست- پە دىسگە تە كىن-أُم!

بعد اس ۋارج تىخ زىبۇر زەھەر، وە يىے لەك چود چرا كېنىت، دىستارخۇنكە وېند، اس خو انېۇن-اندە خرچ زەۋاست، رىبودە يەتتى.

خوند مبئے دے کار چود، ات بے مېٹ وے انیونک خالی ست.

اک-ادند دے بد بخت-اند دے نوبت فریبیت. نېک بختے گمون چود، ېد ته مس خو ٹنبه زوئند خو وے  
قتے ته همراہ خیرت. اته یگم مبئ اث ېد بد بخت اس ارج تے خهد، خو پیخے اس وے گرڈپت خو  
خرچے خود ات مے نېک بختے مرحت نه چود. نېک بختے اره مبئ صبر چود، بعدے چوبنت، لپ  
مرخونج ات ٹنبه سُدج، یت قریب دے تر بد بخت خبز خو لودے وے-رد:  
- ای اندیوال، مائش مصلحت دسگه نه ڦود.

- اهرا لهک مو مو چرتے! جوابے ڏاد بد بخت، - ېد تو گمون بي درک ڦد! مو-ند مو کھل کار  
کښت، وُز-ام فهمت، اڳه تو ټئے خو ٹنبه تقسیم ٿه ڪن-ام، مو-ند ته مس یو تیار سود خو وُز ته مس  
مرخونج-اٺ رسم.

نېک بختے دے بئند خو خفه سُت، فهمتے ېد خه رهنگن آدم، بعدے لود:

- دس خه ڦبد، وُز سام خو پوند تے، تو ساو خوند تے.

يو یے اس دے پوند چھپ چود خو ٻرجید تر یے گه. تو ڀد-تزوید ات، بنوم ارد تر یے خدارج خبز  
فریبیت سُت، خو ڦارجے اس وے زبا، اس پوند ڏر دے یاد خو پے یے ھلک ڊرخت اندے وے  
قيست، ات وے ڦهنسکے چرا چيداو جهت درازدے یٺ لهک چود. ٻېت یت بد تر دے خدارج، لهک  
بنهپ تر بد بشقشت. چوشتے تَرم یے ڪنج اند ڻلله ڙير، يو سُت اس و م زبا خو، خو انیونکے چود  
خورد تکيه خو بشناڻ.

بنهپ اس نيم ٻرجيد ات، يو هر چلوم صدا-پدا ټئے اڳه سُت. يو یے دوسک خو کھل سڀت اس و م  
ڙير زبا خو چوبنتے: تر خدارج پن شپر ات، پلهنگ ات، وورج ات، روپچک ڏيداو-اند. وے دل اند  
بناج پيڻا سُت، ات دوسے الاحولے چود خو بئپ اس و م ڙير زبا.

به ناكھف اندے ېد شپر لود:

- ای اندیوالين، تر مو آدم بُوي ياڻد!

- ای-را مو-رد دس دفپست، ېد تو فکربناراست ات، تر دس ڏر جاي بنهپ چـند ز هره یست،  
لهک یو ياڻد؟ لودے ېد پلهنگ.

اته یه روپچے لود:

- اهرا تر خدارج ته نه آدم نه ياڻد؟ گد ات- پيش بلوی ته تَرم نه ٻننے. ممکن و م هفتہ تر ڦود یے  
چھی ڦڄج، ات تو-ند تو نئچ بلوی بشنهند حس ڪښت، دے جهت يو غلبت تر تو ياڻد!  
بعدے دووم ڏاد: هر چـند فراست خه ڦبد، يو ته بناجے چن جاي ٻن اند بنهپ آيا نیئت. مائش چيز  
خو زارڻ غلچ انجهف-ام، بيدے ڦېت خو چق-چق ڪن-ام.

ېد وورجے مس یے- ڦيلون گھپ پٽنؤد:

- اهرا ېد روپچ،...اهرا ېد،...اهرا،...حق!  
شپرے إلهف چرت ڏاد خو لودے:

- پس دس خه ڦبد، ڦېت در بارهـے یے چلوم سر ات- سودا نقل ڪن-ام. آه پلهنگ، تو شِچ سر کے!  
ېد پلهنگ لود:

- ٻمه، مے خدارج وڻوم اند ڻو پورگ ٻن چورچ خو-رد رئح. اس وے سحرؤنے وهڻ اس خو رئح  
اند طلايے ٽنگه ٻين پٽنؤن ار خدارج پاڳه، وبڻ تير بازى ٻن خو خير درو ٺئتيدي دے سُت، ڦا  
سِفن ٻن وبڻ پے خو رئح.

پلهنگ خو گھپ تيار چود ات وورجے سر چود. لودے:

- مے ولايت حاكم رزين اس عقل بي گونه سچ ات غل یے چھي و م ڇب چيد نه ڦهرڻبد. ڏن،...نه  
ڦهرڻبد. حاكم ٻلون چورچ، ادے هر تهم و م ڇب خه ڪښت، نيمه ولايت ته سڀارت وے-رد،

- اته خو رزین ته کست وے-رد نکاح. ات-چیز،...نکاح. خوند طبیب یت، اته بے چھی-ے ھب  
چید وم نه ڦهرڏاد. ُون،...نه ڦهرڏاد. یے چھی اث وم دارے نه ڦرپد. ات-چیز،...نه ڦرپد!  
پد شپرے سوال ڏاد:  
- اته وم دارے چیز؟  
وورج لوقڈ:  
- ٻڌه نیم فرسخ(فرسنگ<sup>۲</sup>) ازو-دند ٿر خیر نیست طرف یے چوپون زندگے کِبنت. ُون،...زندگے  
کِبنت. وے-ند یے عیار گُد. ات-چیز،...عیار گُد. یو گُد وے چوپون ارد خوشے زار.  
ُون،...خوشے زار. اته وے گُد معغز دم حاکم رزین دوا. ات-چیز،...دوا!  
پد وورجے خو گھپ تیار چود ات، پد روپچکے سر چود:  
- دهڻ تمه خبرپن-بن عجایب. اته مو خبر اس ڊېچ عجایب دے.  
بعد ے ٿر وے وورج عیارونه کلله ڏاد خو لودے:  
- ات-چیز، عجایب!... یے فرسخ اس مم خدارج خبز ار نیمه روز طرف ٿه ٿئے، ونے ته یے  
کینه نِخبیچن ڦله. وېچ ربچن دبوال ٻن بین ارد، ار ٽگاف، گلور زدون ٻن. ار وېچ بیر زدون  
بن درون یست ووقد پات بناه یے ٿم بن، ات وهڏبن طلا قتے پُر. ڊفے جای ات دے ڦود خو  
نیمه مو قهد داڻگه ات دے چینت، تو ته وم بیر زدون پوند ڦرپیے خو وے طلا یند ته وے صایب  
سأوے.
- الهف گه بین دهڻ چق-چق چود خو بعد ے ڏو سعت ٻن ٻنتايد ازپد-اند خو تایدين.  
پد نپک بختے دوسگه صبر چود، بعد ے واسته یې ٿر وے خدارج پاچگه چوبنت، چیز گھپ تهش()  
گھپ ته شچ<sup>۳</sup> سُود. وینتے، وهڻ پورگپن-بن وېچ تنگه بین پتنوڈ ار پاچگه، سِتن ڦه بین خهڻد ار  
ٽگاف وېچ قتیرپن بازے درو سَت. یو یے وے خدارج دبوال ٿڅپت، اس یے جای اند، یمند وے گل  
ماله وئبچن ٿه ڦد، یے بُوكے چند قتیر چینت خو زو استے. بعد ے وم ڪتے احل چود وېچ پورگپن  
تیر. و م بُوكے وېچ وېچ تے، یه انگخت وے یے پورگ تے، بعدپن اس بناج وهڻ ڦرپت رخاست. پد  
ٻنپتويد اس دم ڙير زبا، یت، وېچ سِکه یپنے جمع چود خو پتنوڈے ار خو انپون. بعد ٻنپتويد، خو  
ڦارج تے سوار سُت خو ٿر خیر نیست طرف وے چوپون ٻنکيداو.
- يويءے وے چوپون گپه یک ڦرپد ات فهمتے، یو وورجے راست لوقڈ. حقلونے یې چوپونے وینت،  
مال وے-ند فنه ڦد، ات وے مال تیر یے گُد مس پپره. نپک بخت یت ٿر وے چوپو ُخُبز. سلومرے  
چود، بشَّي طلهپت، یو یے وے نئٹ یے یے گُزه یک. اند بنوقد ات گرڏه یے وے-رد زو است.  
دوسيکے وے ڪتے گھپ ڏاد ات، بعد ے ٿر وے گُد چوبنت خو لودے:  
- آه خال، مَس خو گُد مو-رد نه پرڏهڻي-آ؟ (نه پرڏهڻي-يا؟<sup>۴</sup>)  
لودے:  
- ئى، نه ڦهرڻي-آم دے پرڏنداو. پد بشهند پپره، ات مَس مال پنيداو-ارد مس مو-رد پاردم کِبنت.  
- ُوز تو-رد ارهی طلایي سِکه دهک-آم، ٻي اره بنیج بَى، ات تو دے مو-رد دهک.  
يو یے طلا گھپ بُند خو ملایم دے سُت. بعد ے لود:  
- بشهند! اته خوند ڦهرڻي حقلونے یې دهک چيداو؟  
- ات تو خاپين خوند؟  
- مو-ند مو خاپين پینچ سِکه!  
- نپک بخت راضي سُت، دهکے چود دے-رد پینچ طلایي تنگه خو وے گُد ڦهبنک اندیئے ڦهپ  
ڏاد، بشهربوندے اس دے چوپون پپنخت خو ٿر وے طرف روون سُت.  
تر بنهر دروازه ڦرپیت، چوبنتے پد بشهربوند ڦکت خپين. لپ دے مردم خفه ڊپست. بیو اردے  
سوال ڏاد:

- آه-را یک مردم یو-ندن چیز جهت خفه؟  
لودے:
- یمه خوند وخت اند مأش ولايت حاكم رزين سُبُك سِخ، ات یے چھی وم ڪب چيد نه ڦهرڻپد.  
حاکمے فرمون ڏاڻج، ادے بزم ات سور ات شب نشينے یے چھی په ٺڳ جمٽ. دے جهت مردم ڦک خفه.
- ات چیز جهت تر وم خبز طبیب نه ڦبن، لهک ڪب وم ڪبست؟  
تو فهم چاز ٺڻه دِقْسَے یت، اما یے گھپ تو-رد معلوم غل نِست.  
ڇدولم گھپ؟
- اک-و گھپ ادے، شِچ ماش بنھر اند یے طبیب مس نَرِبَّج (نه رِبَّج، نَرِبَّج<sup>۲</sup>).  
چیز جهت نَرِبَّج؟ ڦک ٻن بغیر رخاست؟
- ئى، هر یک طبیب بن ڦود، انه یوبے وَم-رد دوا نه ڦرود ات، حاكم فرمون قتے ٻبن ار ددره وے پَتَّنَو.
- خَبَنْ کار! دس څه ڦَبَدُور ز ته شِچ خو چُرت ساز چیداو ڦهرڻیم (ڦهرڻی-أُم / ڦهرڻیم<sup>۳</sup>)، حاكم قصر پوند مو-رد ڊقبس، ُوز نه وم وے رزين ارد دوا ڦریم (ڦری-أُم / ڦریم<sup>۴</sup>)!  
دس مو-رد نِماید، لودے ڦنپک بخت هم صِحَّت، تو خایش ڪنے تو داد ات نهن ارد گنده واقعه مو-دخایے (مو-دخایے<sup>۵</sup>) ڪن ٻن.
- آه-را مو-ند ز هره بست، تو بناج مه ڏئر! تو کار آسو-نک اب ٻوند مو-رد لو-ڦداو! اَزَم- تَرَم ُوز  
فهمم (فهم أُم/فهمم<sup>۶</sup>)، چير چيداو!
- ڦد چارکے ڦنپک بخت ارد حاكم قصر پوند ڊقِنست. یو یت تر وے قصر خو وے پیره ڀردي لود:  
سأُو، خو سردار ارد لُو، یے طبیب یيچت (یيچ ات<sup>۷</sup>) تو قتیر وے-ند گھپ.  
ڦد پیره وتنٿئے خو رَيس، فرراش باشے یے قيوـد. ڦد فرراش باشے يادـد، يم وے-رد لوـڦـداـو، ُوز أُم ڦـبـيـبـ ڦـهـرـڻـيـمـ حـاـكـمـ رـزـينـ ُـبـ ڇـيـداـوـ. ڦـدـ وـےـ يـئـسـتـ تـرـ حـاـكـمـ خـبـزـ.  
دهـڦـنـ یـتـ، ڦـدـ ڦـنـپـکـ بـخـتـ چـوـدـ سـلـومـ خـوـ كـهـلـےـ وـےـ-ـردـ ڏـاـدـ خـمـ.  
ڦـدـ حـاـكـمـ وـ عـلـبـکـ لـوـدـ خـوـ بـعـدـ خـوـ گـھـپـ دـوـعـمـ ڏـاـدـ:
- اگه تو مو رَزـينـ ُـبـ ڇـيـداـوـ ڦـهـرـڻـيـ يـيـ، وـمـ تـهـ توـردـ نـكـاحـ يـُـمـ (نـكـاحـيـ-أُـمـ<sup>۸</sup>) خـوـ نـيمـ موـلاـيـتـ مـسـ توـنـدـ، اـگـهـ نـهـ ڦـهـرـڻـادـ، اـسـ زـنـدـهـ رـبـداـوـ توـنـدـ أـمـيـثـ مـهـ ڦـبـدـ!
- اي شاهـرـ زـمـونـ، ُـوزـ-ـأـمـ رـاضـيـ! لـودـ ڦـنـپـکـ بـخـتـ.
- بعد یو سُت، یے ڪنيز قتير وم وے رَزـينـ چـيـنـتاـوـ. چـوـبـنـتـيـ وـمـ، سـُـتـ، طـلـبـيـ چـوـدـ اـمـمـوـمـ تـيـارـهـ ٻـيـنـ.  
قيـوـدـ یـےـ قـصـابـ، وـےـ یـےـ رـمـادـ، یـوـ یـےـ وـےـ گـڈـ ڪـبـنـتـ خـوـ وـےـ معـغـزـ ڙـاـبـنـتـ خـوـ ڦـوـدـ مـےـ ڦـنـپـکـ  
بـخـتـ اـرـدـ. یـوـ یـےـ وـےـ معـغـلـهـ ٻـنـوـڦـ قـتـرـ اللـشـ چـوـدـ خـوـ سـُـتـ تـرـ وـمـ ڦـخـ مـحلـهـ، بـعـدـ وـےـ وـمـ تـنـهـ  
يـرـدـ مـالـتـ. إـلـهـقـ وـےـ مـالـتـ اـتـ یـهـ دـوـسـ تـرـ خـوـ یـتـ، بـعـدـ خـوـ ڦـبـمـ بـنـ ڦـيـتـ چـوـدـ، وـےـ یـےـ وـيـنـتـ خـوـ  
لـودـ:
- وـيـ، مو درـ بـسـتـهـ! یـمـ بـيـ گـلوـنـهـ ٺـڻـهـ یـوـنـدـ چـيرـ ڪـبـتـ?  
ومـ ڪـنيـزـ وـمـ-ـردـ لـوـدـ، اـدـ ڦـ طـبـيـبـ اـتـ، ڦـسـ توـ یـتـ پـلاـيـسـتـ. یـهـ آـرـوـمـ سـَـتـ، بـعـدـ یـےـ سـَـعـتـ ڦـ ڪـنيـزـ  
يـادـےـ وـمـ تـرـ اـمـمـوـمـ، اـزـمـےـ وـمـ ڦـوـدـ دـوـسـ بـيـدـ حـالـتـ قـتـرـ. اـرـهـيـ-ـخـفـارـ مـبـثـ دـےـ کـارـ چـوـدـ اـتـ، یـهـ  
صـافـ تـرـ خـوـ یـتـ، اـتـهـ وـاسـتـهـ تـرـ دـےـ یـاشـ (چـوـنـ<sup>۹</sup>) طـبـيـبـ چـيـنـتاـوـ. یـوـ وـمـ-ـارـدـ مـبـثـ تـرـ مـبـثـ  
خـيـرـدـ سـُـتـ.
- اـتـ ڦـنـپـکـ بـخـتـ سـُـتـ تـرـ دـےـ حـاـكـمـ خـبـزـ، بـعـدـ وـےـ-ـردـ لـوـدـ:
- اي شاهـرـ زـمـونـ، ڦـدـ، تو رـزـينـ تـرـ خـوـ یـتـ اـتـ، بـعـدـ اـسـ ڦـوـ-ـارـهـ مـبـثـ تـهـ صـافـ ُـبـ سـوـدـ. شـِچـ  
ڪـريـاـ تـرـ توـ، خـوـ وـعـدـ مـگـمـ اـجـراـ ڪـنـ!

پ حاکم ات وے قومیاب بن خوش سُت. بعد سور ارد تیارے بین سر چود. ووقد مبٹ بن بنهر ڈاد آرای ات- تارا، گلبن بن گچہ بین اند نئند، فانوسین بن اوپھون چود، بزم ات سور ات بنہب نیستاوین ساز ات زقص قتے اجازت ڈاد، ات مردم حال بشہند سُت. دے ووقد ٹبگه پ حاکم چود سور خو خو رزینے ڈاد دے نپک بخت ارد. لودے ناگ تنه عمر خوشے تیر ترجیست ات تر پیرے فرہپت. بعد نیمے ولايت گه مس دے-رد سپارت.

اس سور یے-ڈو مبٹ ترجید ات، پ نپک بخت سُت خو نوکرین (نکرین<sup>۰</sup>) قتے چج اس بنهر، بعد پسکیرت و م قله خو ٹرپد و م. رمادے، الھف بن یم-رد وحد ات تازہ بین چود. چوبنتے، و م قله بلالد پیدا سُت، ات ٹکاف زدون بن دفعے بین جای مس معلوم. یو یے فانوس زابنت، چوبنتے تر وپ ڈو زدون، وہذین اس پھلے ٹھڈ دے چیز ات نہ دفیست. دپ تر وے مابینے، وینتے تر م ووقد ٹھم. فهمتے، و م روپیخک گھپ بنا راست. یت، یے ٹھم درونے دوسک وشت، چوبنتے، یو حققونے یٹ پر اس طلا. اک-اند وے-رد معلوم سُت، ادے یه روپیخک حق ٹخ.

پ نپک بخت ازپد-اند نشتوید خو، فهمتے دم قله بلالد غل خبَن، فرمونے ڈاد میزداو یمتے ربوداجے قصر. یب دند بن وے-رد خبر فریپت، ادے حاکم اس وے نتھج خو معاعون.

الھف مئب ترجید ات، یو سُت ٹھوار-پینچ نوکر قتیر ربوبو. چاست، یے سوار ڈاد پے وے-ندے یو یے صاف تعین وے چوبنت،- یو وے پراکے همراہ- بد بخت.

پدے وے قیود تر خو خبز. یو نزدیک سُت، اس قریب اندے دے وینت، فهمتے، پدے پراکے همراہ نپک بخت. پ بد بختے چوبنت، وے-ندے که صاف بشہندے ٹارج، وے ٹارج لجوم ات ڈنہند گلپرے طلایے سیم قتے، نو ٹھلات (چپن<sup>۰</sup>) وے پے تنه، نوکرین بن مس وے خدمت اند، اس دسگه کارنگے حیرون سُت. بعدے لود:

ای انديوال، مبارک تو رد ڈب! اته ٹھرنگ (ٹھ رهنگ ات / ٹھ رهنگ ات<sup>۰</sup>) تر دس مرتبہ فریپت؟ پ نپک بختے رماد وے خو برابر تیداو خو پون-اندے ٹک خو قصہ وپ-رد لود. وے-ند دوسک ڈب، اس ٹیتے وے زارڈ بنچافت.

یو یے دے-رد سهم بر سهم خیر ات برکت لود خو خو ٹارجے ڈاد قمچے خو تر وے ٹدارج طرفے وے دوپنت. گمونے چود، وے-ند ته مس وے کار دے نپک بخت دستور سود.

ات اک اس وے مبٹ، نپک بخت تر وے ٹدارج ٹھڈ دے، ارهی هفتہ ترجید. پد آخرؤن هفتہ تیار سُت ات، ٹا دبٹ حیوونین اند دبٹ جمع سد وخت یت. پ بد بختے خو ٹارج اس وے ٹدارج زبا ٹیست، بعد اولے ٹبگه یت خو دپ ترم خو جایے خو چود و م ڑیز بیا یند.

بنہب نیم سُت ات، دھڈ حیوونین بن جمع سُت. پدے دوس دبٹ سئرت، چوبنتے- شپر ات پلهنگ ات وورج ات روپیخک پن اراید. اته پد شپرے لود:

آه-را تر مو ٹا آدم بولی یاد!

پ وورجے نو لود-دون، آهرا... ات چیز،... فکب بن ڈاد تر شینت، بعدے پد شپر فرمون ڈاد:

- ٹبٹ، لوق پت، چیز خبر! آه پلهنگ، سر کے!

په پلهنگے خو نقل سر چود:

آه-را. دبٹ حکایت بن غل لهک ام ات، تر عجایب کارین چس ام. خبریت آ، ٹھ لود ام، پے م خدارج وڈوم پورگبن رئخ؟ وہذین دایم آخرے بنہب اند خو طلایے تنگه بن پتتؤد ار پایگه خو وپ ٹھے بین بازے چود. انسیب ام وپ کللہ ڈاد، وپ ٹھرت ویرؤن. هر تھم ٹھ بیٹھ، بورجے وپ تے وپڈج، وے بیو اندے وے پاڈ چورج معیوب، ات وپ سکه بین ٹک زابنج خو تویج.

پ شپرے دے بند خو خفہ سُت.

ات پ وورجے لود:

- حقونے یہت ہر چیز ٿه عجایب کار سُنج. ات چیز،...سُنج. ڀمه قریب ڏو هفتہ ُز وے چوپون گُد نه وئم (نه ون اُم<sup>۲</sup>). ون،... نه وئم.  
هر تهم ٿه یے بنا وے اس وے صایب پرجوچ خو وے معجزے دوا جهت یاڻج. ات چیز،...یاڻجے!  
پُد شپر زیات دے خفه سُت.  
اٽه پُد روپیچکے لود:
- تمه گھپ ڦک حق! ُز اُم تم-ارد کینه قله سِر ات- سودا لود. ڀمه ارهی هفتہ نو نَرجید ات، یمند  
پُن قصر میزد.
- آه آه، ہر تهم ٿه یے مأش گھپ نُعْنیچ- یٽ تَر خلاصہ پُد شپر، - خئر ُز اُم تمرد(تم-ارد<sup>۳</sup>) لود،  
تَر مو آدم بلوی یاڻد. اٽه تمپت (تم-پٽ<sup>۴</sup>) لود ادے پُد مو-رد نماید. پُدھ شیچ مس حس کُنم (کِن اُم<sup>۵</sup>). آه روپیچ، کو یے ناف مے ڄدارج یُود ات-یم چس، یے چھی گه ترُود اس دُبُّ بشہند زات  
نیست-آ؟
- پُد روپیچ سُت، ڦکے وے ڄدارج نُنبرد، دے چارکے ڦرود خو ڦودے دے تَر دُبُّ پرا.  
آه رفیق یون، ڦرود اُم دے، پُدھ چسبت (چس پٽ<sup>۶</sup>)، پُد چھی! لودے یه روپیچ.  
پُد بد بختے خو زهره باڻ ڏاد. بعد فرارب وروقد.  
شپرے چوشت تَر وے خو پلھنگ اردے لود:
- آه پلھنگ، تو دُبُّ شریف زات دُبُّ قالب اند اث بشہند اث فھمے، لوف، پُد ٿه رهنگ هج آدم?  
لودے:
- پُد عجایب ارد مخلوق! دے-نند دے قالب دُوند تَر آدم مُونند، اٽه تَر دے معنے ٿه چسے- نه دُوند  
قناعت، نه همت، نه ناموس، نه ایمون.  
روپیچکے مس ذو-ارھی حرف تَر پلھنگ فکر ٻڈپت:  
آه-را جگھر ات زهره مس دے نند نه ڦُدج!  
پُد شپرے لود:
- دس ٿه ڦپد، زوئپت دے ازو-اند، کِن پٽ دے تکم-تکه خو پٽئوپت دے کفتربن ات لاشخواربن  
پرا. بی جگھر بن بن مأش خرج نیست. ات ُز اُم دم ڄدارج چیز اند ڦارج پیڻجای وینت. ممکن یو  
دے-نند ڦد ات، بعد سپت، مأش ارد ڦارج اند ڦپت.  
پُد پلھنگ ات وورج بن اس دے بد بخت اس دے ڄدارج زواست خو وے شپر امرے یبن اجرا چود.  
پُد سُت بد بخت کار نتیجه. اٽه نپک بخت تقدیر تم-ارد معلوم.  
... به نا کھفند اک-اند رال صدا اندويد. خو تلیفون اُم زابنت، فھمت اُم، هر تهم ٿه مو-رد قیوود.  
چوبنت اُم- قیوچ تلیفون رقمبن بن مُعینن نیست. وم تکمھ پک اُم ڙفت، تَر مو غور وورج صدا یٽ:  
- پُدھ سلوگ مس تَر آخر فریپت. ون،... ات چیز،... فریپت!  
بعد وے صدا بپد...

20.02.17 نیشنی سخ

۲۴ جولائی ۲۰۱۸ گرڈنچ سخ